

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

English	عربي
Acceptance	قبول
Action	إجراء
Active pharmaceutical ingredient (API)	عنصر دوائي نشط
Address	عنوان
Affiliate	جهة تابعة
Agency	توكيل
Agent	وكيل
Agreement	اتفاقية
Air way bill	بوليصة الشحن الجوي
Allegation	ادعاء
Alteration	تغيير
Amicable	ودي
Annex	ملحق
Appendix	ملحق
Applicable law	قانون معمول به
Appointment	تعيين
Approval	موافقة
Arbitration	تحكيم
Article	مادة
As	بصفته / كـ
Assignment	نقل
At its own expense	على نفقته الخاصة
At sight	عند الاطلاع
Authority	صلاحية/ اختصاص
Authorization	تفويض
Automatically	تلقائياً
Bankruptcy	افلاس
Benefit in kind	ميزة عينية
Bid	عطاء
Blueprint	مخطط
Breach	خرق
British pharmacopoeia (BP)	دستور الأدوية البريطاني
Brochure	كتيب
Business forecasts	توقعات الأعمال

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Calendar year	سنة تقويمية
Cancellation	إلغاء
Catalogue	كتالوج
Certificate of analysis	شهادة تحليل
Chamber of commerce	غرفة التجارة
CIF	تسليم البضاعة خالصة الثمن والتأمين وأجرة الشحن
Claim	مطالبة
Clause	بند/ فقرة
Competent authority	جهة مختصة
Compilation	تجميع
Condition	شروط
Confidential	سري
Confidential information	معلومات سرية
Confidentiality	سرية
Contract	عقد
Contract term	مدة العقد
Control	سيطرة/ إدارة/ مراقبة
Copy	نسخة
Copyrights	حقوق الطبع والنشر
Covenant	عهد/ يتعهد
Damage	ضرر/ تلف
Date	تاريخ
Defect	عيب
Defense	دفاع
Definitions	تعريف
Delivery	تسليم
Demand	طلب
Design	تصميم
Destroy	إتلاف
Dilute	تخفف
Disclosure	إفصاح
Dispute	نزاع
Dissolution	تصفية
Distribution/ distributionship	توزيع

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Distributor	موزع
Document	وثيقة
Dosage	جرعة
Dossier	ملف
Duly	حسب الأصول/ رسمياً
Duration	مدة زمنية
Early termination	فسخ مبكر
Effective date	تاريخ السريان
Efficiently	بفعالية
Ensure	يضمن
Entitlements	مستحقات
Entity	كيان
Equivalent	مكافئة
Evaluation	تقييم
Examination	فحص
Excerpts	مقتطفات
Exclusive	حصري
Existing stock	مخزون حالي
Expense	نفقة
Expiration	انتهاء
Exporter	مصدر
EXW	تسليم البضاعة في أرض المصنع
Failure	إخفاق
FCA	تسليم البضاعة للنقل
Feasibility	جدوى
Finished products	منتجات جاهزة
FOB	تسليم البضاعة على ظهر السفينة
Force majeure	قوة القاهرة
Forgery	تزوير
From time to time	من وقت لآخر
General provisions	أحكام عامة
Generality	عمومية
Goodwill	شهرة/ حسن نية
Governing law	القانون الحاكم

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Grant	منح
Hereby	بموجب الاتفاقية
Herein	في الاتفاقية
Hereinafter	لاحقاً في الاتفاقية
Highest standards	أسمى المعايير
Implied	ضمني
Import	استيراد
Importer company	الشركة المستوردة
In witness whereof	إشهاداً على ذلك
Including, without limitation	بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر
Incoterms	مصطلحات التجارة الدولية
Indemnity	تعويض
Indian market	السوق الهندية
Indian pharmacopoeia (IP)	دستور الأدوية الهندي
Infringement	انتهاك
Injunction	أمر زجري
Insolvency	إعسار
Intellectual property	ملكية فكرية
Intervention	تدخل
Investment	استثمار
Irrevocable	غير قابل للنقض
Issuance	إصدار
Jurisdiction	اختصاص قضائي
Know how	سر الصنعة
Label	لاصق
Labeling	وضع اللواصق
Latent defect	عيب كامن
Leaflet	منشور
Legislation	تشريعات
Letter	خطاب
Letter of credit	خطاب اعتماد
Liability	مسؤولية/ مسؤولية قانونية
License	ترخيص
Limitation of liability	حدود المسؤولية

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Local	محلية
Loss	خسارة
Manufacturer	شركة مصنعة
Market authorization	ترخيص التسويق
Marketing	تسويق
Marking	وضع العلامات
Material	مادي / جسيم
Material	مادة
Merchantability	رواج
Miscellaneous	(أحكام) متنوعة
Nationalization	تأميم
New product	منتج جديد
No objection certificate	شهادة عدم ممانعة
Non-competition	عدم المنافسة
Non-sub-licensable	غير قابل للترخيص من الباطن
Non-transferable	غير قابل للنقل
Notice	إشعار
Notice of objection	إشعار الاعتراض
Nutritional medicinal product	منتج طبي تغذوي
Obligation	التزام
On behalf of	بالنيابة عن
Order	أمر الشراء
Other party	طرف آخر
Ownership	ملكية
Pack	عبوة
Packaging	تعبنة وتغليف
Packing	تعبنة/ تغليف
Packing list	قائمة التعبنة
Part	جزء
Party 1/ first party	طرف أول
Party 2/ second party	طرف ثاني
Patent	براءة اختراع
Payment	دفع
Performance	أداء

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Pharmaceutical	دوائي
Plan	خطة
Policy	سياسة
Political	سياسي
Possession	حوزة
Potential	محتمل
Power of attorney	توكيل
Prevention	منع
Price	سعر
Prices list	قائمة الأسعار
Principal	موكل
Printed	مطبوع
Product	منتج
Profit	ربح
Proforma invoice	فاتورة أولية
Program	برنامج
Promotion	ترويج
Protective	وقائي
Provision	حكم
Purchase	شراء
Purpose	غرض
Pursuant to	بموجب
Quality	جودة
Quantity	كمية
Recall	سحب
Receiver	حارس قضائي
Refusal	رفض
Register	سجل
Registered office	مقر رئيسي
Registration	تسجيل
Regulation	لائحة
Regulatory	تنظيمي / رقابي
Rejected product	منتج مرفوض
Removal	إزالة

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Renewal	تجديد
Representation	إقرار
Representative	ممثّل
Reproduce	تصوير
Requirement	متطلب
Responsibility	مسؤولية
Responsible	مسؤول
Restocking fee	أجور التخزين
Retailer	تاجر تجزئة
Right	حق
Sale/ sales	بيع / مبيعات
Schedule	ملحق
Seller	بائع
Service	خدمة
Settlement	تسوية
Shipment	شحنة
Shipping document	وثيقة الشحن
Sole	وحيد
Sole discretion	حسب التقدير الخاص
Standard	معيّار
Statutory	قانوني
Stock	مخزون
Storage	تخزين
Study	دراسة
Sub-distributor	موزع من الباطن
Suitable warehousing/ storage	تخزين مناسب
Supplier	مورد
Supply	توريد
Support	دعم
System	نظام
Target	هدف
Tender	مناقصة
Term	مدة/ شرط
Termination	فسخ

## مفردات الاتفاقيات والعقود التجارية

Termination consequences	تبعات/ عواقب الفسخ
Territory	إقليم
Third party	طرف ثالث
Trade name	أسم تجاري
Trademark	علامة تجارية
Transport	نقل
Undertaking	تعهد
Unique document	وثيقة وحيدة
United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods	اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للسلع
United states pharmacopeia (USP)	دستور الأدوية الأمريكي
Vacation	عطلة
Value	قيمة
Wage	أجر
Waiver	تنازل/ عدول
Warehouse	مستودع/ مخزن
Warranty	ضمانة
Without an award, advance notice, or indemnity	بدون مكافأة أو سبق إعلان أو تعويض
Written	كتابي